

淡江大學 106 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	西文新聞書信撰寫與編譯	授課 教師	白方濟 FRANCISCO LUIS PEREZ
	SPANISH NEWS WRITING AND EDITING		
開課系級	拉研一碩士班 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TILXM1A		
系（ 所 ） 教 育 目 標			
一、培育通曉拉丁美洲事務之研究人才。 二、培育從事涉及拉丁美洲事務之專業人才。 三、訓練學生具備基本西班牙語之應用能力。			
系（ 所 ） 核 心 能 力			
A. 培養學生具備獨立思考及學術研究能力。 B. 培養學生理解基本國際關係理論。 C. 培養學生具備拉丁美洲政經及文社之研究能力。 D. 培養學生具備基本西語溝通與西文寫作能力。			
課程簡介	西班牙文新聞撰寫和編譯及其政治、經濟和社會議題的專業用語。目的在於讓學生熟悉西班牙文和拉美國家媒體語言並了解西班牙和拉丁美洲的現況，讓學生能更容易用西班牙文撰寫和編譯台灣和拉丁美洲的相關文章。		
	An introduction to writing and editing news in Spanish, and to the language of politics, economics, and social issues. It aims both to familiarize the student with the language of Spanish and Latin American media and with the present reality of Spain and Latin America, in order to understand, write, and edit texts about Taiwan and Latin America in Spanish.		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、
C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、
P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、
A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	藉由閱讀西班牙文即時新聞以了解拉丁美洲局勢	To develop the ability to understand Latin American media in Spanish	C4	ABD
2	幫助學生充實西班牙文字彙,以研究拉美社會現況	Enriching the Spanish vocabulary necessary for studying the social reality of Latin America.	C4	ABD

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	藉由閱讀西班牙文即時新聞以了解拉丁美洲局勢	講述、討論	報告、討論
2	幫助學生充實西班牙文字彙,以研究拉美社會現況	講述、討論	報告、討論

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◇ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◇ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◆ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◇ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◇ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◇ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◇ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授 課 進 度 表

週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備註
1	107/02/26~ 107/03/04	PRESENTACIÓN DE ESPAÑOL EN LOS MEDIOS Y DE LA FORMA DE ESCRIBIR UNA NOTICIA PRÁCTICA	
2	107/03/05~ 107/03/11	MATERIALES Y FUENTES PARA LA EDICIÓN DE NOTICIAS PRÁCTICA	
3	107/03/12~ 107/03/18	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS POLÍTICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA	
4	107/03/19~ 107/03/25	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS POLÍTICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
5	107/03/26~ 107/04/01	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS POLÍTICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
6	107/04/02~ 107/04/08	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS POLÍTICAS SOBRE TAIWAN.	
7	107/04/09~ 107/04/15	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS ECONÓMICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
8	107/04/16~ 107/04/22	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS ECONÓMICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
9	107/04/23~ 107/04/29	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS ECONÓMICAS SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	

10	107/04/30~ 107/05/06	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS ECONÓMICAS SOBRE TAIWÁN.	
11	107/05/07~ 107/05/13	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
12	107/05/14~ 107/05/20	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
13	107/05/21~ 107/05/27	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA.	
14	107/05/28~ 107/06/03	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE TAIWAN	
15	107/06/04~ 107/06/10	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE TAIWAN	
16	107/06/11~ 107/06/17	PRACTICA DE ESCRITURA Y EDICION DE NOTICIAS SOCIALES SOBRE TAIWAN	
17	107/06/18~ 107/06/24	PRESENTACIONES	
18	107/06/25~ 107/07/01	PRESENTACIONES	
修課應 注意事項			
教學設備		(無)	
教材課本		TEXTOS Y REFERENCIAS: MANUAL DE ESTILO DE LA LENGUA ESPAÑOLA, MANUAL DE REDACCION: COMO ESCRIBIR BIEN EN ESPAÑOL, MANUAL DE ESPAÑOL URGENTE: MANUAL DE ESTILO DE LA AGENCIA EFE (10 ^a ED.)	
參考書籍		Ver practicaespanol.com, http://www.rtve.es/television/informe-semanal/ y las webs de las cadenas de televisión latinoamericanas	
批改作業 篇數		篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈 〉： %	
備 考		「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。	